Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

LA PRESENTE ORDINANZA VIENE NOTIFICATA A:
DIE VORLIEGENDE VERFÜGUNG GEHT AN:

Stempelmarke/Marca da bollo:

01230820876535 id 16,00 €

Es wird gemäß Art. 47 des DPR 445/2000 erklärt, dass die mit obgenannter Nr. identifizierte Stempelmarke:
- ausschließlich für das vorliegende Dokument verwendet wird;
- durch Anbringung auf die Papierkopie annulliert und mit Datumstempel überschrieben worden ist;
- 10 Jahre lang ab Annullierungsdatum zwecks eventueller Steuerkontrollen aufbewahrt wird.

Si dichiara, ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000, che la marca da bollo identificata dal numero sopra indicato:
- viene utilizzata esclusivamente per il presente documento;
- è stata annullata attraverso apposizione sulla copia cartacea dell'atto e sovrascritta con timbro datario;
- verrà conservata per 10 anni dalla data di annullamento al fine di eventuali controlli fiscali.

An
Vaja GmbH
Moosmüllerweg 9
39037 Mühlbach

PEC: vaja@pec.magnus.it

Anordnung

Ordinanza

Nr. – n.

12.5/23.03

vom – del

29.10.2026

Der Amtsdirektor

- nach Einsichtnahme in den Antrag vom **29.10.2026** von **Vaja GmbH**, mit welchem um Erlass einer Anordnung aufgrund der beabsichtigten Durchführung von **Arbeiten entlang der LS 70;**
- nach Abwicklung des nötigen Ermittlungsverfahrens mit Bezug auf die Art der durchzuführenden Arbeit, auf die Beschaffenheit des betroffenen Straßenabschnittes und auf das im besagten Straßenbereich herrschende Verkehrsaufkommen;

Il Direttore d'ufficio

- presa visione della domanda del **29.10.2026** di **Vaja Srl** con cui si richiede il rilascio di un'ordinanza a seguito della prevista esecuzione **per lavori lungo la S.P. 70;**
- dopo aver svolto la necessaria attività istruttoria con riguardo al tipo di lavori da eseguire, alla conformazione del tratto di strada interessato ed al volume di traffico presente sul tratto stesso;

- nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 24. März 2015, Nr. 2655/2015 „Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor der Abteilung und an die Amtsdirektoren der Abteilung 12-Straßendienst“;
- im Sinne des Art. 6, Abs. 4 Buchst. b) der Neuen Straßenverkehrsordnung;

- visto il Decreto del Presidente della Provincia del 24 marzo 2015, n. 2655/2015 “Delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore di ripartizione e ai Direttori d’ufficio della Ripartizione 12-Servizio strade”;
- ai sensi dell’art. 6, comma 4, lett. b) del Nuovo Codice della strada;

ORDNET AN

- **einen abwechselnden, mit Ampel oder von Verkehrsregelungsmännern geregelten Einbahnverkehr.**
- **eine zeitweilige Einengung der Fahrbahn.**

wie folgt**:**

ORDINA

- **l’istituzione di un senso unico alternato regolato da impianto semaforico o anche da movieri.**
- **il temporaneo restringimento dalla carreggiata.**

come segue:

Betroffene Straße – Strada interessata				
LS. – S.P.	**70**	**Schalders** / **Scaleres**		
Km – chilometro	vom/dal	**3+200**	bis/al	**3+300**
Ortschaft – località	**Schalders** / **Scaleres**			
Gemeinde - Comune	**Vahrn** / **Varna**			

Betroffener Zeitraum – Periodo interessato				
Datum – data	vom/dal	**04.11.2026**	bis/al	**20.11.2026**
Uhrzeit – orario	von/dalle	**00:00**	bis/alle	**24:00**

Während des oben angegebenen Zeitraums gelten folgende Geschwindigkeitsbegrenzungen:

Nel periodo sopra indicato vigono le seguenti limitazioni della velocità:

70 km/h	vom/dal km	**3+100** **3+350**	bis/al km	**3+150** **3+400**
50 km/h	vom/dal km	**3+150** **3+300**	bis/al km	**3+200** **3+350**
30 km/h	vom/dal km	**3+200**	bis/al km	**3+300**

Straßendienst Eisacktal
Julius-Durst-Straße 58, 39042 Brixen
strassendienst.eisacktal@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio strade Val d'Isarco
Via Julius Durst 58, 39042 Bressanone
servizio.strade.valdisarco@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Servisc Stredes Val d’Isarch
Via Julius Durst 58, 39042 Persenon
servizio.strade.valdisarco@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0472 83 49 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 strasseneisacktal.stradevaldisarco@pec.prov.bz.it

Die ausführende Firma ist verpflichtet:

-die in der Tabelle des Ministerialdekretes vom 4. März 2013 angeführte Straßenbeschilderung wie in der neuen Straßenverkehrsordnung vorgeschrieben aufzustellen und für den oben festgelegten Zeitraum instand zu halten;

-die permanenten Verkehrsschilder, welche zur gegenwärtigen Anordnung in Widerspruch stehen, zu entfernen bzw. abzudecken;

-die zeitweilig aufgestellten Verkehrs-Schilder nach Durchführung der Arbeiten umgehend zu entfernen und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl vertikale als auch horizontale, wieder herzustellen;

-gegenwärtige Anordnung auf der Baustelle aufzubewahren und sie auf Anfrage vorzulegen.

„Wenn durch Bauarbeiten, oder durch die Abgrenzung derselben, Bushaltestellen unmittelbar betroffen sind, obliegt es dem Antragsteller umgehend und in jedem Fall vor effektivem Baubeginn, das Amt für Personenverkehr (verkehr.viabilita@provincia.bz.it) davon in Kenntnis zu setzen, um eine Unterbrechung des öffentlichen Liniendienstes zu vermeiden. Sofern eine zeitweilige Verlegung oder Aufhebung von Haltestellen notwendig ist, müssen die entsprechenden Maßnahmen im Einvernehmen mit dem Amt für Personenverkehr und/oder des Straßeneigentümers vom ausführenden Unternehmen umgesetzt werden.

Bei Störfällen muss das beauftragte Unternehmen unverzüglich für deren Behebung sorgen:

La ditta esecutrice è tenuta:

-ad apporre la segnaletica stradale indicata nella Tavola del Decreto Ministeriale del 4 marzo 2013 nei modi prescritti dal Nuovo Codice della strada ed a mantenerla in buono stato per il periodo sopra definito;

-a rimuovere o oscurare la segnaletica permanente che sia in contrasto con la presente ordinanza;

- a rimuovere immediatamente dopo la fine dei lavori la segnaletica temporanea installata ed a ripristinare la segnaletica permanente, sia orizzontale che verticale;

-a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori e ad esibirla su richiesta.

Se le fermate per autobus (di linea) sono direttamente interessate da lavori di costruzione o dalla delimitazione delle stesse, è responsabilità del richiedente informare l'Ufficio del Trasporto Persone (verkehr.viabilita@provincia.bz.it) immediatamente e in ogni caso prima dell'inizio effettivo dei lavori per evitare un'interruzione del servizio pubblico. Se è necessario uno spostamento temporaneo o la sospensione delle fermate, le misure devono essere attuate dall'impresa esecutrice che esegue i lavori e in accordo con l'Ufficio del Trasporto Passeggeri e/o il proprietario della strada.

In caso d'inconvenienti, l'incaricata Impresa dovrà intervenire tempestivamente per la risoluzione:

Herr/Frau – Sig./Sig.ra Telefon/o

Geom. Damian Überbacher
334-3503202

Die obgenannte Telefonnummer muss jener entsprechen, die auf der Anschlagtafel der Baustelle aufscheint (Abbildung II 382 Art. 30 der Straßenverkehrsordnung), welche immer dann aufgestellt werden muss, wenn die Arbeiten mehr als 7 Werktagen dauern werden.

Il suddetto numero telefonico dovrà corrispondere a quello indicato sul cartello del cantiere (figura II 382 art. 30 del Codice della strada) che deve essere sempre installato se i lavori superano i 7 giorni lavorativi.

Der Straßendienst Eisacktal genehmigt die Ausführung der oben angeführten Arbeiten, auf den Straßen und Straßenzubehörsflächen sowie im entsprechenden Bannsteifen laut Art. 21 der Straßenverkehrsordnung.

Il Servizio strade Val d'Isarco autorizza all'esecuzione dei lavori sulle strade e loro pertinenze nonché sulle relative fasce di rispetto e sulle aree di visibilità ai sensi dell'articolo 21 del codice della strada.

Das ausführende Unternehmen ist verpflichtet:

La ditta esecutrice è obbligata;

-für die entsprechende Straßenbeschilderung laut Straßenverkehrs-ordnung Sorge zu tragen;

-ad apporre adeguata segnaletica stradale nel rispetto del Nuovo Codice della strada;

-die Verkehrsschilder, welche zu dieser Anordnung in Widerspruch stehen, zu entfernen bzw. abzudecken;

-a rimuovere od oscurare i segnali stradali in contrasto con la presente ordinanza;

-die zeitweilig aufgestellten Verkehrsschilder nach Durchführung der obgenannten Maßnahmen umgehend zu entfernen und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl vertikale als auch horizontale, wieder herzustellen;

-a rimuovere, immediatamente dopo la fine dei lavori, la segnaletica temporanea installata e a ripristinare la segnaletica permanente, sia orizzontale che verticale;

-gegenwärtige Anordnung auf der Baustelle aufzubewahren.

-a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori e ad esibirla su richiesta.

Gegenständliche Anordnung wird der Öffentlichkeit durch die Aufstellung und Instandhaltung der vorgeschriebenen Verkehrsschilder zur Kenntnis gebracht.

La presente ordinanza è resa pubblica mediante la posa in opera e la manutenzione della prescritta segnaletica stradale.

Die im Art. 12 der Neuen Straßenverkehrsordnung erwähnten Organe, Funktionäre und Beamten sind mit der Durchführung dieser Anordnung so wie mit der Verhängung des bei Verstoß vorgesehenen verwaltungs-rechtlichen Büßens beauftragt.

Gli organi, funzionari e gli agenti indicati nell'art. 12 del Nuovo Codice della strada sono incaricati dell'esecuzione di questa ordinanza e dell'applicazione delle sanzioni amministrative previste in caso di violazioni.

Dieses Amt kann vorliegende Anordnung, welche unbeschadet der rechten Dritter erlassen wird, zu jedem Zeitpunkt wegen eines plötzlich auftretenden öffentlichen Interesses oder zum Schutz der Straßensicherheit widerrufen oder abändern, und zwar ohne dass es verpflichtet ist, irgendeine Entschädigung zu entrichten.

Quest'Ufficio può revocare o modificare la presente ordinanza in qualsiasi momento per sopravvenuti motivi di pubblico interesse o di tutela della sicurezza stradale, senza essere tenuto a corrispondere alcun indennizzo.

Diese Anordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab deren vollen Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht oder innerhalb 120 Tagen beim Staatspräsidenten angefochten werde.

Quest'ordinanza può essere impugnata entro 60 giorni dalla sua piena conoscenza davanti al Tribunale Amministrativo Regionale oppure, entro 120 giorni, davanti al Presidente della Repubblica.

Gegen diese Anordnung kann von Seiten des Trägers eines entsprechenden Interesses anschließend bei der Landesregierung aus Rechtsgründen und aus Sachgründen Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

Contro quest'ordinanza è ammesso, infine, ricorso per motivi di legittimità e di merito in unica istanza alla Giunta provinciale, da parte di chi vi abbia interesse.

Die Beschwerde ist innerhalb einer Ausschlussfrist von 45 Tagen ab dem Tag der Zustellung des angefochtenen Aktes oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg oder ab dem Zeitpunkt, an dem der Betroffene volle Kenntnis des Aktes erlangt hat, einzubringen.

Il ricorso deve essere proposto, a pena di decadenza, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa dell'atto impugnato o da quando l'interessato ne abbia avuto piena conoscenza.

Der Amtsdirektor Il Direttore d'ufficio

Ing. Götz Florian Rufinatscha

digital signiert / firmato digitalmente

Firmato digitalmente da: Goetz Florian Rufinatscha
Data: 29/10/2026 15:38:52

Straßendienst Eisacktal
Julius-Durst-Straße 58, 39042 Brixen
strassendienst.eisacktal@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio strade Val d'Isarco
Via Julius Durst 58, 39042 Bressanone
servizio.strade.valdisarco@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Servisc Stredes Val d'Isarch
Via Julius Durst 58, 39042 Persenon
servizio.strade.valdisarco@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0472 83 49 00 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 strasseneisacktal.stradevaldisarco@pec.prov.bz.it